



ホルン

取扱説明書

日本語

Horn

Owner's Manual

ENGLISH

WALDHORN

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

COR

Mode d'emploi

FRANÇAIS

TROMPA

Manual de instrucciones

ESPAÑOL

圓号

使用手冊

中文

Валторна

Руководство пользователя

Русский

호른

사용설명서

한국어

ごあいさつ

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器を
お使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

Congratulations!

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing
Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the
instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's
Manual thoroughly.

P.19

Wir beglückwünschen Sie!

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für
ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammen-
setzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem
Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.33

Félicitations!

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous
remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adé-
quat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi long-
temps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.47

¡Enhorabuena!

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección
de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las
instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento
en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.61

祝贺您！

您已经拥有了一款高品质的乐器。感谢您选择雅马哈品牌的乐器。为正确组装乐器且尽量长时间
地保持其最佳状态，我们强烈建议您通读此使用手册。

P.75

Поздравляем!

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас
за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного
инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно
рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.89

인사말

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를
반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.103

ホルン

取扱説明書

安全上のご注意 ご使用の前に必ずお読みください

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

お子様がご使用になる場合は、保護者の方が以下の内容をお子様にご徹底くださいますようお願いいたします。お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

■ 記号表示について

⚠：「ご注意ください」という注意喚起を示します。 ⓧ：「～しないでください」という禁止行為を示します。

⚠ 注意 この表示内容が無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性があります。

ⓧ 楽器を投げたり、振り回したりしないでください。

マウスピースや部品が抜け、相手の身体に当たるなどして危険です。楽器はいつもやさしく扱ってください。

⚠ **オイルやポリッシュ類を幼児が口にしないよう、十分ご注意ください。**

幼児の手の届かない所に保管したり、楽器のお手入れは幼児のいない所で行なうなど、オイルやポリッシュ類の管理にはご注意ください。

⚠ **温度・湿度などの環境に注意してください。**

楽器をストーブなどの火気に近づけないでください。また、温度・湿度の異常な環境でのご使用や保管も避けてください。演奏に支障を生じる恐れがあります。

ⓧ ラッカー仕上げの製品のお手入れには、ベンジンやシンナーは使用しないでください。
表面の仕上げを損なう場合があります。

⚠ **変形にご注意ください。**
不安定な場所に置いた場合、落下や転倒により変形する恐れがあります。置き場所には十分注意してください。

ⓧ **改造しないでください。**
保証の対象外となるばかりでなく、修理ができなくなる恐れがあります。

メッキ仕上げの管楽器は、メッキの性質上、時間が経過すると表面が変色する場合がありますが、演奏には何ら支障はありません。なお、初期の変色部分はお手入れによって簡単にきれいになります。(変色の進行したものは、きれいにならない場合があります。)

※ お手入れ用品は、それぞれのメッキの種類に合った専用のものをお使いください。またポリッシュは表面を磨き取るものですので、メッキが薄くなることがあります。あらかじめご了承ください。

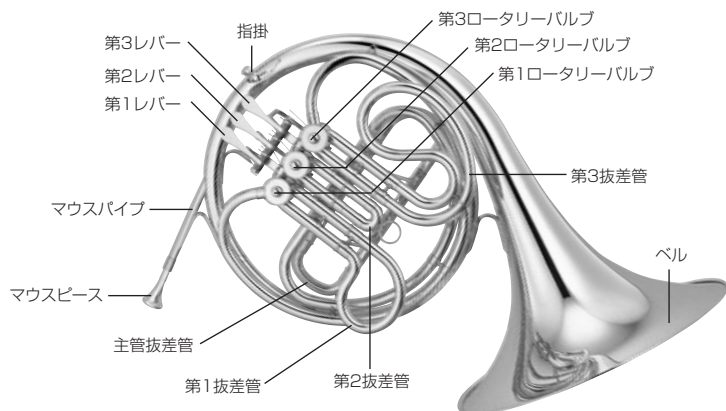
■ 長くお使いいただくために

楽器を良いコンディションで長くお使いいただくために、以下の事項を心掛けてください。

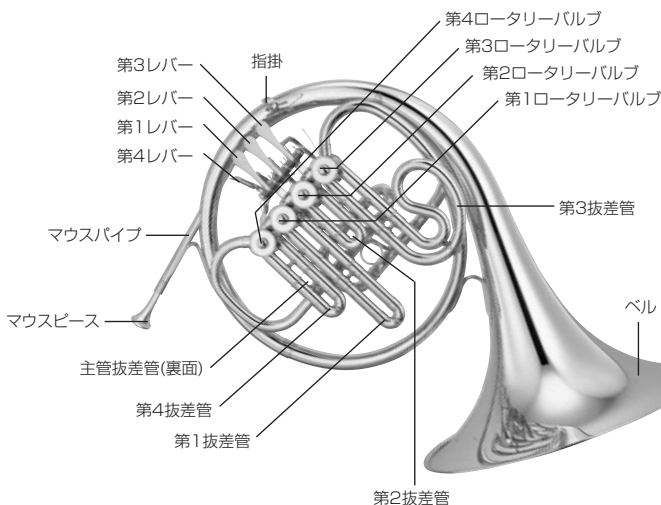
- ローターオイルやスライドグリスが切れないよう、演奏前に確認しましょう。
- 演奏後は抜き管から水分を抜きましょう。
- 定期的に楽器の点検・お手入れをしましょう。
- 保証書は大切に保管しておきましょう。

各部の名称

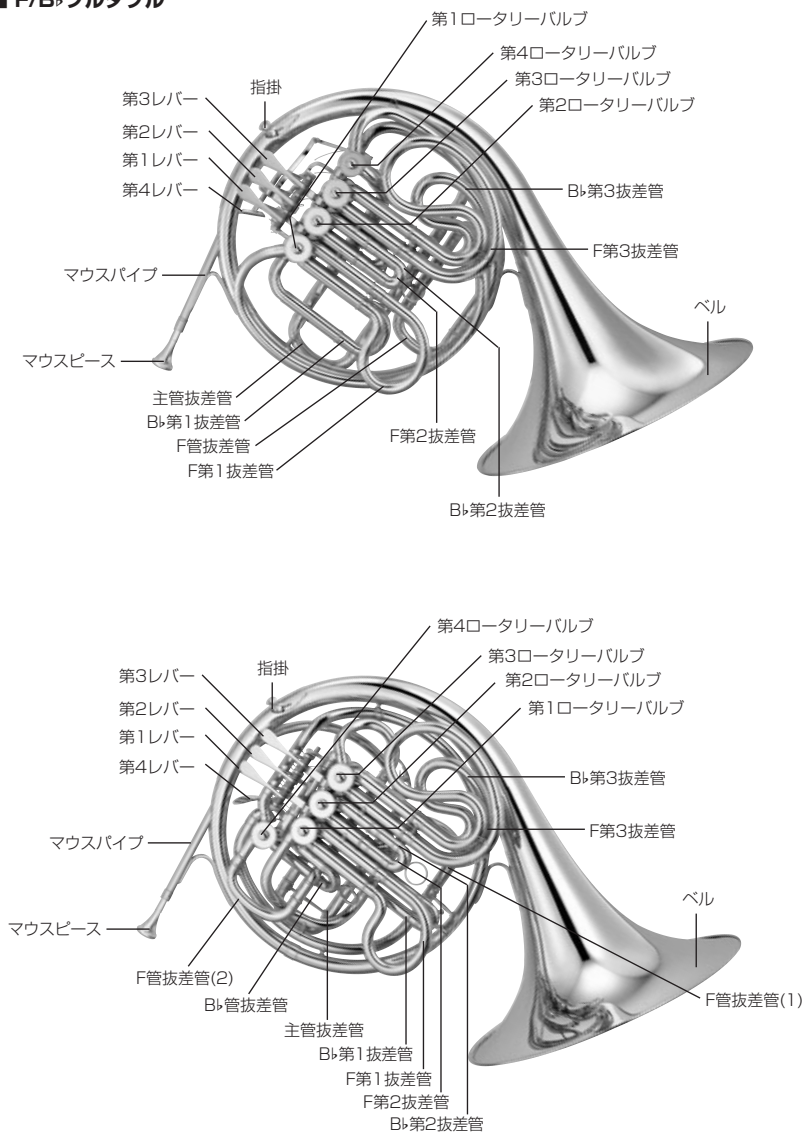
■ Fシングル



■ B♭シングル



■ F/B \flat フルダブル



※ 仕様および外観は、改良のため、予告なく変更することがあります。

楽器の取り扱いについて

金管楽器のボディの板厚はとても薄いので、取り扱いの際に無理な力を加えたり、ぶつけたりして変形させないように、十分注意してください。

■ スクリューベルのセット

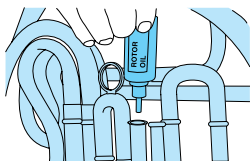
スクリューベルのセットは、ベルの中央部分を持って組み立てます。あまり強く締め付けないようにしましょう。



■ オイルの注油

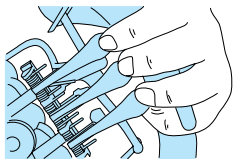
ロータリーへの注油

1. レバーを押しながら拔差管を抜いて、図のようにローターオイルをロータリーに注油します(1箇所当たり2〜3滴)。



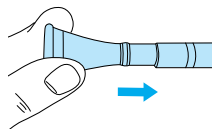
- * レバーの動きが悪くなった時に、この注油を行ってください。
- * 管体内側に付いているグリスがオイルと混ざらないように注油してください。

2. オイルが全体にゆきわたるように、レバーを動かします。



■ マウスピースのセット

マウスピースは軽く入れます。



- * マウスピースは、絶対に強く押し込まないでください。抜けなくなる恐れがあります。

チューニング(音合わせ)

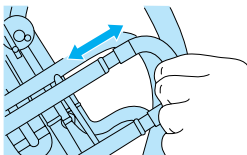
演奏の際、必ず主管拔差管をスライドさせてピッチを合わせてください。

チューニングは気温に影響されますので、演奏の前に息を吹き込んで楽器を暖めてからチューニングをしてください。主管拔差管を抜く長さは個人差がありますので、いちがいには言えません(気温20℃のとき主管拔差管を、約15mmくらい抜いてA=442Hzです)。

なお、拔差管を抜く長さはいつでも同じではなく、たとえば、気温が高い場合は拔差管を長く抜きます。逆に気温が低い場合は短くなります。また、ベルの中に入れる右手の位置、角度でも音程は変化します。

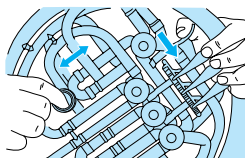
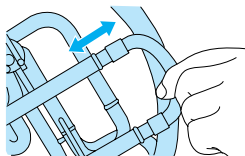
シングルホルン

主管拔差管を抜いて、チューニングします。



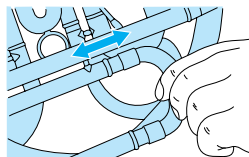
ダブルホルン

1. 主管拔差管で、B♭管をチューニングします。



* B♭管拔差管を持つ楽器は、主管拔差管と合わせて使用しましょう。

2. F管拔差管で、F管をチューニングします。

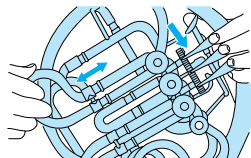


音のエチケット

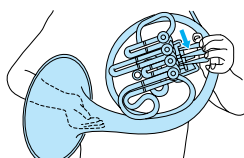
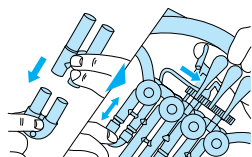
美しい演奏は人にさわやかな感じを与えますが、練習中の音は時には気になる人もいらっしゃいます。ご近所の迷惑にならないように気を配りましょう。

チューニング(音合わせ)

- 3.** 各拔差管をそれぞれ5～10mm程抜きます。その際、拔差管が繋がっているレバーを押しながら抜いてください。



- 4.** YHR-322の第4拔差管は、ゲシュトップ奏法*を行なう際に、普段と同じ指使いで演奏するための管です。また、図のようにセットすることで、第2拔差管と同じ半音キイにすることができます。



- * ゲシュトップ奏法とは
右手でベルをふさぐようにしてFシングルやダブルホルン(F管側)では、半音高い音で独特の音色を出す方法です。そのため、楽譜より半音低い運指で演奏しますが、YHR-322では第4レバーを押しながら演奏することで、通常通りの運指で演奏することができます。

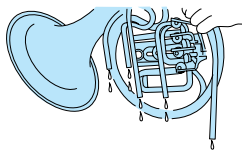
楽器のお手入れ

■ 演奏後のお手入れ

いつまでも美しい音を保つために、使用後はしっかりとお手入れをしましょう。楽器のお手入れは、机に置いてするか、手でしっかり持って落とさないように気を付けましょう。

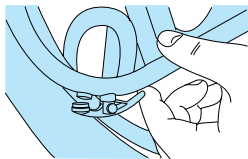
● 拔差管のお手入れ

1. 拔差管を抜いて水分を出しましょう。



* レバーを押さずに拔差管を抜き差しすると、管内の気圧が下がり、動かしくかったり管内を痛める恐れがあります。

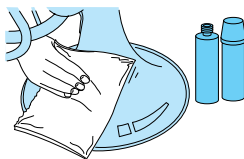
2. ウォーターキーを持つ楽器は、ウォーターキーからも水分を抜きましょう。



* 拔差管の材料は黄銅や洋白で耐食性に優れていますが、水分が長時間残ると、腐食が進行する恐れがありますのでご注意ください。

● 楽器表面のお手入れ

楽器の表面はポリシングクロスで軽く拭きます。汚れや変色が目立つ場合は、下記のお手入れ用品をお使いください。



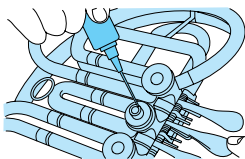
ラッカー仕上げには...
ポリシングクロス+ラッカーポリッシュ
銀メッキ仕上げには...
シルバークロス+シルバーポリッシュ

仕上げにシリコンクロスを使うと、より美しい光沢になります。

■ 週に1回のお手入れ

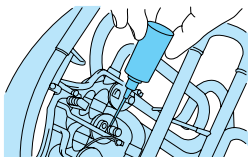
● ロータリーのお手入れ

1. ロータリーバルブのキャップを外し、ロータリーの中央と軸を支えている所に、ロータースピンドルオイルを少量注します。

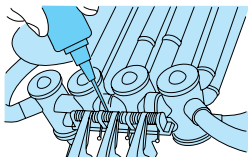


* その後、余分なオイルは拭き取りましょう。オイルを付け終わったら、キャップを閉めてオイルがよくなじむようにレバーを動かしましょう。

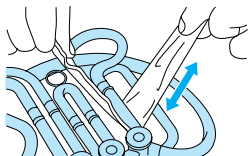
- 2.** ロータリー回転軸と軸受けにも同様に、ロータースピンドルオイルを少量注します。



- 3.** レバーの支持台の軸受け部には、レバーオイルを少量注してください。



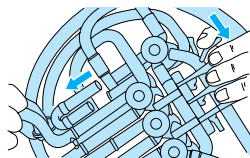
* オイルを付け過ぎた場合は、きれいに拭き取ってください。また、ガーゼで細かいところもお掃除しましょう。



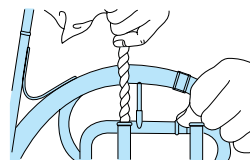
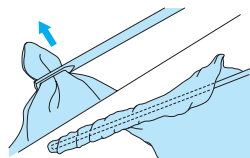
■ 月に1～2回のお手入れ

● 抜差管のお手入れ

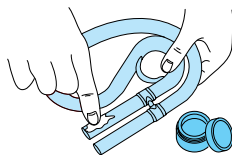
- 1.** 抜差管を抜くときは、レバーを押しながら抜きましょう。



- 2.** ガーゼをクリーニングロッドに金属部が露出しないように巻き付け、抜差管と外管の内側の汚れを取ります。



- 3.** 抜差管の表面の汚れをガーゼで拭き取り、スライドグリスを少量塗ります。

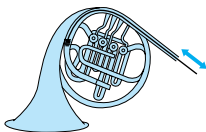


- 4.** スライドグリスがなじむように、抜差管を何回か動かします。そのとき、はみ出てくる余分なグリスは拭き取りましょう。

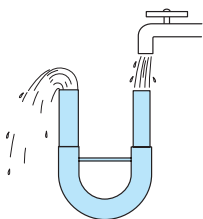
■ 半年に1回のお手入れ

● 楽器を洗浄しましょう

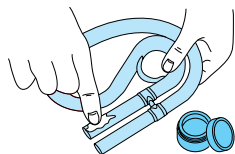
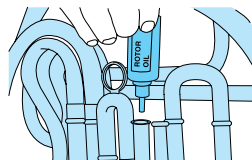
1. プラスソーブ水溶液を作ります。
プラスソーブ「1」に対して、30℃～40℃の温水を「10～15」用意します。楽器の部品をプラスソーブ水溶液内へ入れるときは、あらかじめ抜差管を抜いておきます。
2. フレキシブルクリーナーのブラシにプラスソーブ水溶液を含ませ、管内を洗います。



3. 汚れが落ちたら、きれいな水で汚れとプラスソーブ水溶液を十分に洗い流してください。



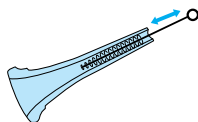
4. ガーゼで水分を完全に拭き取り、オイル、グリスを注してください。



管内を洗浄するときの注意

ロータリーは分解しないでください。また、管内に水を通すときは、主管抜差管から息の流れと逆方向に水を入れてください。マウスパイプから水を入れると、汚れがバルブにつまりバルブの動きが悪くなります。

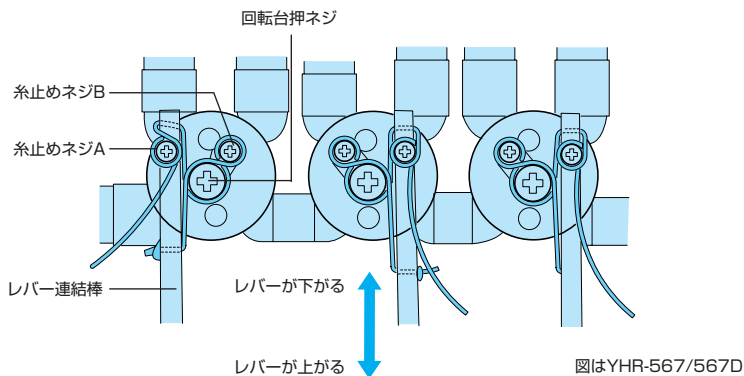
5. マウスピースは、マウスピースブラシにプラスソーブ水溶液を含ませて、スロートに通して洗い、きれいな水で汚れとプラスソーブ水溶液を十分に洗い流してください。



ロータリー系の結びかた

● 下の図のように糸を巻き付け、糸止めネジを締めます。

ネジの締まる方向に巻き付け、巻き終わったら糸止めネジBで、レバーの高さを調節しましょう。

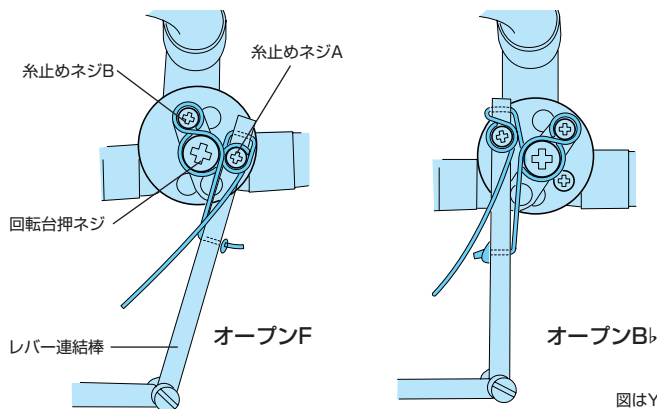


■ 第4レバーの切り替えかた

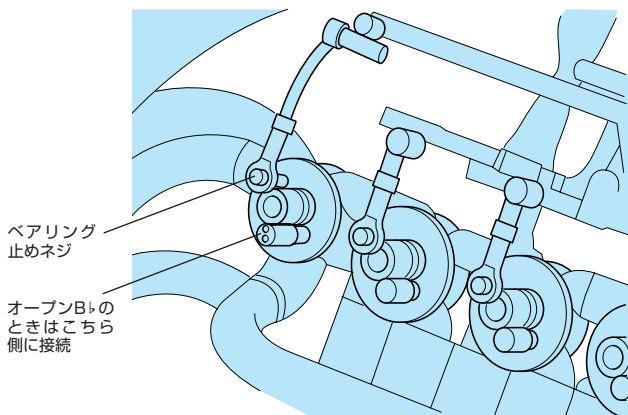
● F/B \flat ダブルホルン

ヤマハダブルホルンは、通常第4レバーを押さない状態でF管(オープンF)、押した状態でB \flat 管になるようセットされていますが、図のようにセットすることでF管とB \flat 管を逆(押さない状態でB \flat 管(オープンB \flat)、押した状態でF管)にすることができます。

セットのしかたは、糸止めネジBとその下のヒモ座を外し、両方セットで移動させます。その後下図のようにヒモ座の上に糸を通します。

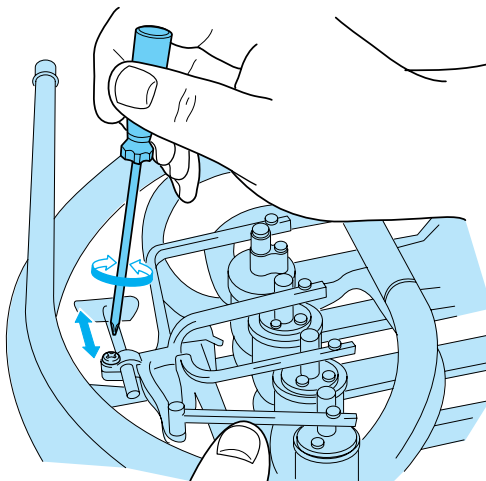


YHR-567GDBは、ベアリング止めネジの接続位置を変更することで、ストロークが2段階に調節可能です(図はオープンFの状態を表しています)。



* ベアリング止めネジをロータリーの回転中心に近い側に接続するとストロークが短くなり、遠い側に接続するとストロークが長くなります。

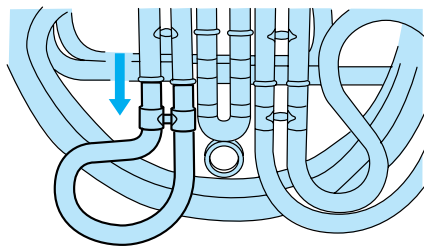
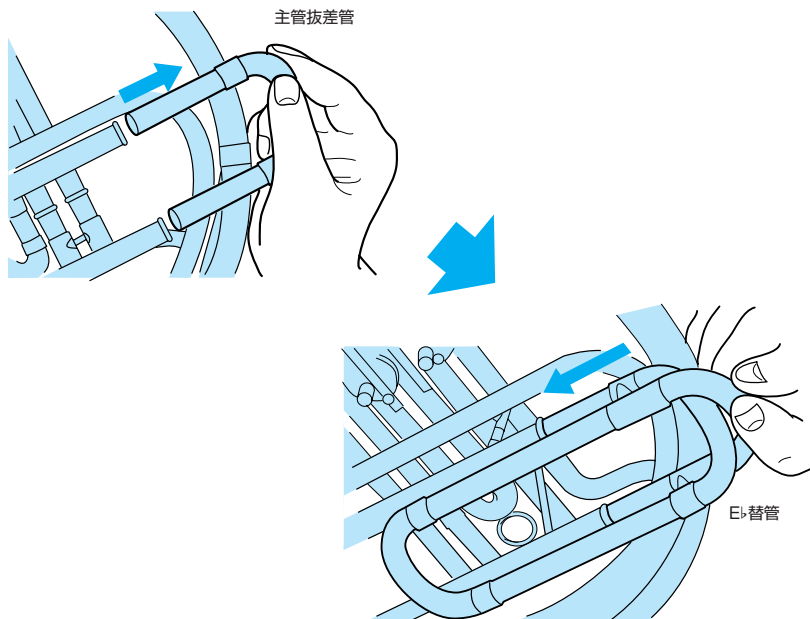
YHR-867KRD、YHR-668D/ND、YHR-567/567GDBの第4レバーは、演奏者の手に合わせた位置の調節が可能です。図のようにドライバーで調節します。



● E♭替管(別売)

FシングルのYHR-314の主管のオプションです。これにより、楽器の調性がE♭になるのでE♭調の譜面を読み替えずに、記譜通り演奏することができます。

装着したままケースに収納することができます。

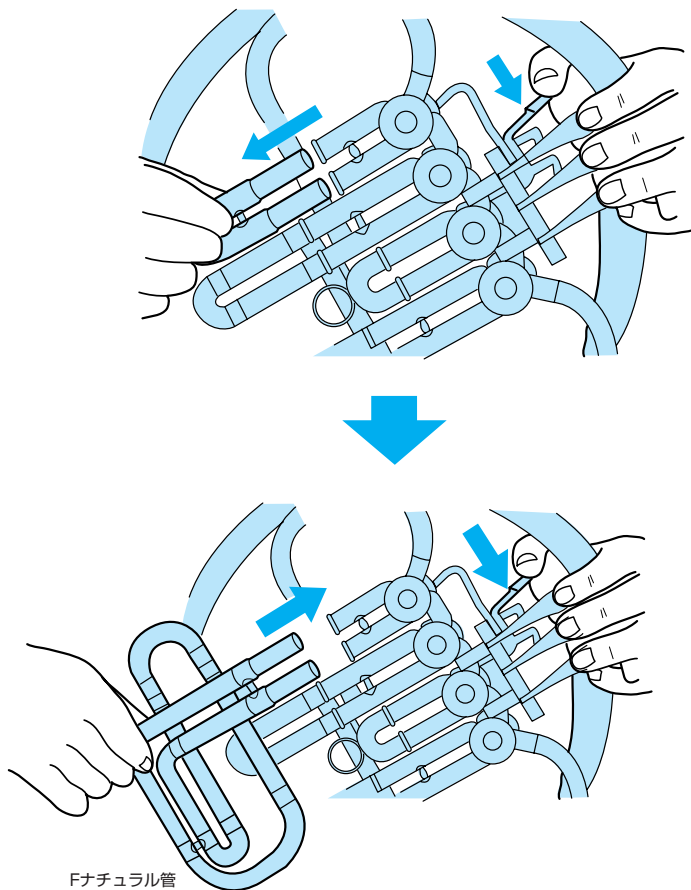


このとき、第1～第3拔差管も少し抜きます。

● Fナチュラル管(別売)

YHR-322の第4抜差管に装着するオプションで、F管の開放の音を演奏することができます。記譜のド(実音F)やソ(実音C)の中低音での音抜けが向上し、音程も安定します。

装着したままケースに収納することができます。



故障かな？と思ったら

音抜け、音程が悪くなった。

- ・ 管の内側に汚れが付着している。
→ 拔差管のお手入れに従い、管を洗浄してください。
- ・ 唾抜コルクが欠けて、そこから息が漏れている。
→ 唾抜コルクを交換してください。
- ・ マウスピースがゆるくガタつき、その部分から息が漏れている。
- ・ 管に大きなへこみがあり、管の継ぎ目から息が漏れている。
- ・ 管の中に異物がある。
- ・ ロータリーとバルブケーシングの枝管の孔位置が合っていない。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

ロータリーの動きが悪くなった。

- ・ ヒモがゆるんでいる。
→ ドライバーでヒモを掛け直してください。
- ・ バルブケーシングとロータリーの間にカスや汚れが付着している。
- ・ バルブケーシングが変形している。
- ・ ロータリーバルブを分解後、組み立てた。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

拔差管が抜けない。動きが悪い。

- ・ 拔差管の外管と中管の間に、カスや汚れ、砂ぼこりが入って傷が付いた。
→ 汚れを拭き取り、拔差管にスライドグリスを塗ってください。
- ・ 楽器を落として拔差管がへこんだり曲がったりした。あるいは、掃除のときに曲げてしまった。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

ネジが固くて外れない。

- ・ ネジがさびてしまった。
- ・ ネジ部をぶつけてしまった。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

マウスピースが抜けない。

- ・ マウスピースを楽器に付けたまま落とし、たりぶつけた。強くねじってはめこんだ。
- ・ マウスピースを抜かず、長期間放置した。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

吹いていると変な音がする。

- ・ ハンダが外れている。
- ・ 管内に異物が入っている。
→ お買い上げ店、またはご相談窓口にご相談ください。

お手入れ用品とアクセサリー

素敵なミュージックライフのために、ヤマハでは、いろいろなアクセサリーを取り扱いいたしております。ここではホルンに関するものをご紹介します。ぜひ、ご活用ください。

品 名	特 徴 ・ 使 用 方 法
プラスソープ	管体の内面やマウスピース内面のクリーニングに最適です。
メタルポリッシュ	素地材質のままの仕上げや、ニッケルメッキ仕上げに使用します。
ラッカーポリッシュ	ラッカー仕上げ専用のポリッシュで、楽器表面の汚れを取り除き、艶のある光沢を生みだします。
シルバーポリッシュ	銀あるいは銀メッキ仕上げの楽器表面の変色や汚れを取るときに使用します。
ポリッシングガーゼ(SL用)	楽器表面や内面のクリーニングに最適です。
シリコンクロス(M)(L)(LL)	楽器表面の汚れを取り、美しい光沢を甦らせます。
ポリッシングクロス	楽器表面の艶出しに適した、軟らかくきめ細かいクロスです。
シルバークロス(M)(L)	銀や銀メッキの楽器表面の変色や汚れを取り、きめ細かい美しい光沢をもたらします。
マウスピースブラシ(L)	プラスソープ水溶液に浸し、マウスピース管内をクリーニングします。
スライドグリス(軟)(硬)	拔差管の気密を保ち、錆や摩耗を防ぎます。
ミュージックリップ	演奏者の唇を守るリップクリーム。
レバーオイル	レバーの動きをスムーズにし、ノイズの発生を防ぎ、バネ軸部分の錆、摩耗を防ぎます。
ロータースピンドルオイル	ロータリーの軸の動きをスムーズにし、ノイズの発生、錆、摩耗を防ぎます。
ローターオイル	ロータリーの動きをスムーズにします。
フレキシブルクリーナー(SL用)	自由自在に曲がりますので、管内部分の内面のクリーニングに最適です。

お手入れ用品は、各々の用途目的に添って正しくお使いください。

ご相談窓口のご案内

アフターサービス(修理)、お買い物についてのご相談はお買い上げの販売店または下記のお近くのご相談窓口をご利用下さい。

修理のご相談	管弦打楽器テクニカルセンター	TEL 0539(62)5494
商品のご相談	管弦打楽器インフォメーションセンター	TEL 053(411)4744

都合により、住所、電話番号などが変更になる場合がございますが、予めご了承ください。



F シングル

F Single Horn

F-Einfachhorn

Cor en Fa

Trompa sencilla de F

F 调单一调性法国圆号

Одиная валторна в строе F

F 싱글 호른

A



B♭ シングル

B♭ Single Horn

B-Einfachhorn

Cor en Si♭

Trompa sencilla de B♭

降B 调单一调性法国圆号

Одиная валторна в строе B♭

B♭ 싱글 호른

B



in F

A	3										
	2										
	1										
B	4										
	3										
	2										
	1										
C	4										
	3										
	2										
	1										

121

Diagram showing musical notation and fingering charts for a sequence of notes in the bass clef (B, A, G, F, E, D, C, B, A).

Notes: B, A, G, F, E, D, C, B, A

Fingering Chart:

	3	2	1
A	○ ● ○ ● ○ ○	○ ● ○ ● ○ ●	○ ○ ○ ● ○ ●
B	● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	● ● ● ○ ○ ○ ○ ○	○ ● ○ ○ ○ ○ ○ ○
C	○ ○ ○ ● ○ ● ○ ● ○ ●	○ ● ● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

A

Diagram showing musical notation and fingering charts for a sequence of notes in the treble clef (B, A, G, F, E, D, C, B, A).

Notes: B, A, G, F, E, D, C, B, A

Fingering Chart:

	3	2	1
A	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	● ● ○ ○ ● ○ ● ○	○ ● ○ ○ ○ ● ○ ●
B	○ ● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ● ○ ○ ○ ○ ○
C	● ● ● ● ● ● ● ●	● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

● : 押さえる /Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/ 按下 /Закрыт/ 닫기

○ : 放す /Open/Offen/Ouvert/Abierto/ 放开 /Открыт/ 열기

A

[illegible]
$$\mathbf{e} \quad \sharp \mathbf{e} \quad \flat \mathbf{e} \quad \mathbf{e} \quad \underline{\mathbf{e}}$$
[illegible]

A

더블 호른의 경우 이 음역은 보통 Bb 음역에서 연주합니다.



This document is printed on chlorine free (ECF) paper with soy ink.

Auf Umweltpapier mit Sojatinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre d'huile de soja.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de soja.

此说明书纸张为无氯漂染纸 (ECF)。使用大豆油墨印制。

Документ отпечатан на не содержащей хлора (ECF) бумаге соевыми чернилами.

본 사용설명서는 무염소 (ECF) 용지에 سوی 잉크로 인쇄한 것입니다.

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。



この取扱説明書は大豆インクで印刷しています。

XXXXXXX

2440630 0402PONK-A0

Printed in Japan